

Allocution de M. Valéry Giscard d'Estaing, Président de la République, à l'ambassade de France à Tunis, le 8 novembre 1975.

` POLITIQUE EXTERIEURE ` RELATIONS FRANCO - TUNISIENNES ` MES CHERS AMIS, ET VOUS MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE QUI NOUS FAITES L'HONNEUR D'ETRE PARMIS NOUS, JE VOUDRAIS VOUS REMERCIER D'ETRE VENUS POUR CETTE REUNION DE PARTOUT DE TUNISIE ET PARFOIS MEME DE TRES LOIN, LES UNS, LES PLUS NOMBREUX BIEN ENTENDU DE TUNIS ET DE SES ENVIRONS MAIS AUSSI DE TOUTES LES GRANDES VILLES DE SFAX, DE SOUSSE, DE BIZERTE, DE GABES, DE GAFSA. C'EST AVEC EMOTION ET C'EST AVEC FIERTE QUE JE M'ADRESSE A VOUS AU TERME DE CETTE VISITE CAR L'ACCUEIL SI CHALEUREUX QUI M'A ETE RESERVE NON SEULEMENT PAR LE PRESIDENT BOURGUIBA, PAR LE PREMIER MINISTRE ET PAR SON GOUVERNEMENT, MAIS AUSSI PAR LE PEUPLE TUNISIEN DE TOUS AGES ET DE TOUTES CONDITIONS, S'ADRESSAIT EN REALITE NON PAS A MA PERSONNE MAIS AU PREMIER PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE VENU EN TUNISIE DEPUIS L'INDEPENDANCE ET EGALEMENT A LA FRANCE TOUT ENTIERE ET A CELLES ET A CEUX QUI, EN TUNISIE, LA FONT CONNAITRE, LA FONT APPRECIER, LA FONT AIMER, C'EST-A-DIRE A VOUS TOUS\

` POLITIQUE EXTERIEURE ` RELATIONS FRANCO - TUNISIENNES ` DE CET ACCUEIL ET DES CONVERSATIONS QUE J'AI EUES JE RETIRE LA CONVICTON QUE VOUS AVEZ ICI UN ROLE IMPORTANT A JOUER ET QUE VOTRE PRESENCE EST SOUHAITEE. TOUT UN PASSE COMMUN OU CE QUI NOUS RAPPROCHE L'A EMPORTE FINALEMENT SUR CE QUI AURAIT PU NOUS SEPARER FAIT DE CE PAYS UNE TERRE D'ACCUEIL POUR LES FRANCAIS, CHEFS D'ENTREPRISE, TECHNICIENS, COMMERCANTS, ENSEIGNANTS, COOPERANTS QUI SONT ICI OU QUI VIENDRONT ET QUI ASSURERONT LA PERMANENCE DE L'AMITIE ET DE LA COOPERATION FRANCO - TUNISIENNE. A CET EGARD, UNE OPTION FONDAMENTALE A ETE PRISE PAR LE PRESIDENT BOURGUIBA LE JOUR OU IL A DECIDE QUE LE FRANCAIS CONTINUERAIT D'ETRE ENSEIGNE DANS TOUTES LES ECOLES DU PAYS A COTE DE L'ARABE DES LES CLASSES PRIMAIRES. DU MEME COUP, LA TUNISIE MARQUAIT SA VOLONTE DE CONSERVER LA PLACE EMINENTE QU'ELLE OCCUPE DANS LE VASTE ENSEMBLE FRANCOPHONE ET ELLE S'ASSURAIT UNE PLACE PRIVILEGIEE AU CARREFOUR DE DEUX CIVILISATIONS, LA CIVILISATION ARABO - MUSULMANE ET LA CIVILISATION OCCIDENTALE. RAPPELER CE CHOIX, C'EST SOULIGNER L'IMPORTANCE DE LA MISSION QUI INCOMBE ICI DEPUIS L'INDEPENDANCE A NOS PROFESSEURS ET A NOS ENSEIGNANTS. CERTES DEPUIS CETTE ANNEE, DANS LES ETABLISSEMENTS PRIMAIRES ET DANS CERTAINS ETABLISSEMENTS SECONDAIRES LA RELEVÉ DES MAITRES FRANCAIS A ETE LARGEMENT PRISE PAR LEURS COLLEGUES TUNISIENS. MAIS C'EST A CET EGARD LA DEMONSTRATION DE L'EFFICACITE DE NOTRE COOPERATION QUI CONSISTE PRECISEMENT A FAVORISER LA FORMATION DES ELITES TUNISIENNES. NOTRE ROLE MAINTENANT EST DE CONTRIBUER A LA FORMATION ET AU PERFECTIONNEMENT DES PROFESSEURS DE CE PAYS. LES ENSEIGNEMENTS SUPERIEURS ET TECHNIQUES, EN PARTICULIER LA FORMATION D'INGENIEURS ET DE TECHNICIENS, CONSTITUENT DES DOMAINES OU L'ACTION DE LA FRANCE PARAIT APPELER A S'ETENDRE ET A SE DEVELOPPER. C'EST PARCE QUE NOUS AVONS LES MEMES OBJECTIFS ET QUE NOUS SOMMES EN VOIE D'ATTEINDRE CES OBJECTIFS QUE LA COOPERATION ENTRE LA FRANCE ET LA TUNISIE PEUT ETRE QUALIFIEE D'EXEMPLAIRE ET DANS UN MONDE DONT

VOUS SAVEZ QU'IL EST SOUVENT DECHIRE PAR DES RIVALITES OU PAR DES VIOLENCES, CETTE COOPERATION CONSTITUE UN MODELE DE RELATIONS FRATERNELLES ET DE SOLIDARITE\

` POLITIQUE EXTERIEURE ` RELATIONS FRANCO - TUNISIENNES ` JE VOUDRAIS MAINTENANT M'ADRESSER BRIEVEMENT AUX CADRES, AUX TECHNICIENS, AUX CHEFS D'ENTREPRISE ET LEUR DIRE QUE LEUR PRESENCE EN TUNISIE ME PARAIT EGALEMENT SOUHAITABLE ET SOUHAITEE PARCE QUE LEURS ACTIVITES CONTRIBUENT AU DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE ET SOCIAL DU PAYS. LE GOUVERNEMENT TUNISIEN A MANIFESTE A PLUSIEURS REPRISSES SON DESIR DE VOIR DES CAPITAUX FRANCAIS S'INVESTIR EN TUNISIE ET DES ENTREPRISES FRANCAISES SE DEVELOPPER DANS CE PAYS. LA LOI D'AVRIL 1972 ACCORDE AUX ENTREPRISES ETRANGERES TRAVAILLANT POUR L'EXPORTATION DES CONDITIONS PARTICULIEREMENT FAVORABLES ET LA FRANCE, POUR SA PART, DU TEMPS OU J'ETAIS MINISTRE DE L'ECONOMIE ET DES FINANCES, A ACCEPTE DE GARANTIR LES INVESTISSEMENTS QUE LES ENTREPRISES FRANCAISES REALISENT EN TUNISIE. ELLE EST LE PREMIER PAYS QUI A BENEFICIE DE CETTE GARANTIE NOUVELLE. LA FRANCE CONTINUERA D'APPORTER SON ENCOURAGEMENT ET SON AIDE A CEUX QUI PAR LEUR ACTION CONTRIBUERONT A LA MISE EN VALEUR DES RESSOURCES NATURELLES, AUX CREATIONS D'EMPLOIS ET AUX TRANSFERTS DE TECHNOLOGIE QUI SONT NECESSAIRES POUR ASSURER CE QU'ON APPELLE LE DECOLLAGE ECONOMIQUE DE LA TUNISIE\

` POLITIQUE EXTERIEURE ` RELATIONS FRANCO - TUNISIENNES ` JE NE VOUDRAIS PAS VOUS QUITTER SANS FAIRE _ETAT DES PROBLEMES QUI PREOCCUPENT CERTAINS D'ENTRE VOUS ET AVEC VOUS D'AILLEURS UN CERTAIN NOMBRE DE FRANCAIS RAPATRIES. QU'ILS SACHENT QUE CES PROBLEMES RESTENT PRESENTS A L'ESPRIT DE LEUR GOUVERNEMENT ET QUE NOUS NOUS EFFORCONS ACTIVEMENT DE RECHERCHER LES SOLUTIONS. EN CE QUI CONCERNE PLUS PRECISEMENT LE REGIME DES TRANSFERTS, VOUS AVEZ NOTE QUE DES AMELIORATIONS NOTABLES VIENNENT D'ETRE APPORTEES PAR LE GOUVERNEMENT TUNISIEN A LA REGLEMENTATION DES COMPTES CAPITAL ET DES COMPTES D'ATTENTE, MAIS JE PUIS VOUS DIRE QUE SUR CERTAINS POINTS J'AVAIS ATTIRE L'ATTENTION DE M. LE PREMIER MINISTRE A MON ARRIVEE SUR LE FAIT QUE CERTAINS DELAIS PARAISSENT ACTUELLEMENT ASSEZ LONGS ET QU'IL ETAIT SOUHAITABLE DE LES RACCOURCIR. C'EST POURQUOI IL M'A INDIQUE AUJOURD'HUI MEME QU'IL PENSAIT POUVOIR RAMENER DE 15 ANS A 7 ANS LA DUREE MAXIMA DES BONS REPRESENTATIFS DE CES TRANSFERTS\

ENFIN, J'ATTACHE UNE IMPORTANCE PARTICULIERE A CE QUE LES FRANCAISES ET LES FRANCAIS RESIDANT A _L_ ETRANGER PUISSENT EXERCER PLEINEMENT LEURS DROITS CIVIQUES ET ELECTORAUX (ET JE LE DIS TOUT DE SUITE, AUJOURD'HUI, DE MA PART, CETTE DECLARATION EST DESINTERESSEE). D'ABORD PARCE QUE CE SONT DES DROITS ET QU'AU MEME TITRE QUE LES AUTRES MEMBRES DE LA COMMUNAUTE NATIONALE, LES FRANCAIS RESIDANT A _L_ ETRANGER DOIVENT POUVOIR PARTICIPER AUX CHOIX ESSENTIELS DE LA NATION, MAIS AUSSI PARCE QUE JE CROIS QU'IL S'AGIT LA D'UNE AFFAIRE IMPORTANTE POUR L'ENSEMBLE DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE, CAR LA FRANCE A MES YEUX EST COMPOSEE DE TOUS CEUX QUI FONT PARTIE DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE, QU'ILS SOIENT PRESENTS SUR NOTRE SOL NATIONAL OU QUE LEURS ACTIVITES OU MISSIONS LES CONDUISENT A EXERCER LEURS ACTIVITES AILLEURS. JE CONSIDERE QUE POUR L'ENSEMBLE DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE, IL EST IMPORTANT QUE CEUX DE SES MEMBRES QUI VIVENT A L'EXTERIEUR PUISSENT FAIRE ENTENDRE LEUR VOIX CAR L'EXPERIENCE QU'ILS ONT ACCUMULEE, LA POSSIBILITE QU'ILS ONT DE COMPARER LA REALITE FRANCAISE A CELLE DE _L_ ETRANGER, LA CONSCIENCE PLUS AIGUE QU'ILS ONT DE LA REALITE ET DE LA DIMENSION DES PROBLEMES INTERNATIONAUX DE NOTRE TEMPS DONNENT A LEURS JUGEMENTS UN PRIX PARTICULIER. C'EST POURQUOI J'AI DEMANDE AU GOUVERNEMENT D'ETRE ATTENTIF AUX DROITS DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE A L'EXTERIEUR DE

DES FRANÇAIS EN TUNISIE DE LUTTER EN FAVORI DES FRANÇAIS DE L'ETRANGER DE
POUVOIR EXERCER PLUS FACILEMENT LEURS DROITS CIVIQUES ET ELECTORAUX. CE
PROJET DE LOI A ETE DEPOSE AU SENAT, VOTE PAR LE SENAT, IL EST ACTUELLEMENT
TRANSMIS A L'ASSEMBLEE_NATIONALE ET NOUS VEILLERONS A CE QU'IL PUISSE ETRE
EXAMINE ET JE LE SOUHAITE ADOPTE PAR CELLE-CI AVANT LA FIN DE LA PRESENTE
SESSION DU PARLEMENT ET AINSI LES FRANÇAIS ET LES FRANÇAISES DE_L_ETRANGER
POURRONT DANS L'AVENIR FAIRE CONNAITRE LEURS POINTS_DE_VUE ET LEURS
PREFERENCES SUR LES GRANDES OPTIONS NATIONALES\

` POLITIQUE EXTERIEURE ` RELATIONS FRANCO - TUNISIENNES ` MES CHERS AMIS NOUS
ALLONS DECOLLER TOUT A L'HEURE, DANS DEUX HEURES ET DEMIE COMME D'AILLEURS
BEAUCOUP D'ENTRE VOUS LE FONT PERIODIQUEMENT DANS LA MEME DIRECTION ET
NOUS SERONS A PARIS CE SOIR. ET J'EMPORTERAI DE CES TROIS JOURS PASSES EN
TUNISIE UN SENTIMENT DE GRAND RECONFORT. JE VIENS DE RENCONTRER EN EFFET
UN CHEF_D_ETAT PRESTIGIEUX, UN HOMME QUI SANS DOUTE PLUS QUE TOUT AUTRE A
MARQUE L'HISTOIRE DE SON PAYS ET CET HOMME LE PRESIDENT BOURGUIBA, M'A
REDIT DANS NOS ENTRETIENS EN TETE-A-TETE MAIS AUSSI A L'OCCASION DES
MANIFESTATIONS OFFICIELLES L'AMITIE QU'IL PORTAIT A LA FRANCE ET LE ROLE QU'IL
SOUHAITAIT LUI VOIR JOUER, ET AVEC ELLE A L'EUROPE, DANS LES AFFAIRES DU
MONDE ET PARTICULIEREMENT DANS LA REGION MEDITERRANEENNE. J'AI RENCONTRE
LE PREMIER MINISTRE, M. NOUIRA, UN HOMME D'ETAT AUSSI AVERTI DES QUESTIONS
ECONOMIQUES QUE SAGE POLITIQUE ET DONT L'ACTION NE PEUT QUE NOUS INCITER A
DEVELOPPER LES RELATIONS DE TOUS ORDRES QUE NOUS ENTRETENONS AVEC LA
TUNISIE. J'AI RENCONTRE UN PEUPLE PROFONDEMENT HUMAIN ET FRATERNEL,
SERIEUX ET RESOLU SANS ETRE CRISPE, INTELLIGENT ET TRAVAILLEUR, SANS OUBLIER
SES RAISONS DE VIVRE, UN PEUPLE D'AILLEURS A L'IMAGE DE CES 150 000 TUNISIENS
QUI CHEZ NOUS PARTICIPENT A LA VIE DE NOTRE ECONOMIE OU RECOIVENT
L'ENSEIGNEMENT DE NOS UNIVERSITES. PAR SON CHARME, PAR SA CULTURE, LA
TUNISIE NOUS SEDUIT, PAR SES REALISATIONS ECONOMIQUES ET SOCIALES ET
NOTAMMENT CELLES QUE J'AI APERCUES AUJOURD'HUI, ELLE NOUS IMPRESSIONNE. JE
VOUS DEMANDE, MES CHERS COMPATRIOTES, DE CONTINUER COMME VOUS LE FAITES A
Y BIEN SERVIR LA FRANCE TOUT EN RESPECTANT L'INDEPENDANCE, LA DIGNITE ET LA
SOVERAINETE DE CEUX QUI SONT DESORMAIS NOS PARTENAIRES ET JE VOUS
DEMANDE DE REPENDRE, COMME VOUS LE FAITES, A LEUR AMITIE PAR LA NOTRE. VIVE
LA TUNISIE. VIVE LA FRANCE\